

Vischnaunca da Breil

# Reglament per la dismessa dall'aua piarsa

1996

	<b>I. En general</b>	
Art. 1	Validitad e finamira	4
2	Incumbensas dalla vischnaunca	4
3	Resalva dil dretg superiur	4
	<b>II. Allontanaziun dall'aua piarsa</b>	
	<i>1. En general</i>	
4	Classificaziun dils implonts d'aua piarsa	5
5	Obligaziun da colligiar	5
6	Colligiazium	5
	<i>2. Installaziun e diever</i>	
7	Principi	6
8	Sventilaziun, sifons	6
9	Allontanar l'aua da locals sutterrans, pumpas, uviarchels da refluxiun	6
10	Zavraders	6
11	Sorts d'aua piarsa e deflussiun	7
12	Sistem da deflussiun	7
13	Restricziuns	7
14	Aua piarsa da menaschis ed industrias	8
15	Metodas specialas per tractar l'aua piarsa	8
	<i>3. Gestium e manteniment</i>	
16	Mantener e renovar ils stabiliments	9
17	Schubergiar	9
18	Controllar e reparar donns	9
19	Responsabladad	10

	<b>III. Finanziaziun</b>	
	<i>1. Principi</i>	
Art. 20	Implonts dalla vischnaunca	10
21	Implonts privats	10
	<i>2. Taxas da colligiazium</i>	
22	Taxa per colligiazium alla canalisaziun	11
23	Taxas da colligiazium specialas	11
24	Calculaziun	11
25	Scadenza, incassament	11
	<i>3. Taxas da diever</i>	
26	Taxa d'aua piarsa	12
27	Scadenza, incassament	13
	<i>4. Mieds legals e garanzia</i>	
28	Reclamaziuns	13
29	Dretg da pègn legal	13
	<b>IV. Disposiziuns executivas e disposiziuns finalas</b>	
30	Entrada en vigur	13
	<b>Annexa</b>	
	Fegl da tariffas	15

## I. En general

### Art. 1

Validitad e  
finamira

Quest reglament vala per igl entir intschess communal. El vegn era duvraus per schischoms ordeifer il territori communal che vegnan colligiai, cul consentiment dalla vischnaunca da domicil, agl implont d'aua piarsa dalla vischnaunca da Breil.

Il reglament ordinescha, sin basa dalla lescha da baghegiar e dil plan d'avertura general, co concepir, utilisar, mantener, renovar e financiar implonts d'aua piarsa e la relaziun denter ils proprietaris dil terren e la vischnaunca.

Per implonts d'aua piarsa, planisai e concepì el rom d'ina planisaziun da quartier, valan las prescripziuns dalla lescha da baghegiar per la planisaziun da quartiers. Sch'ei mauncan directivas particularas, valan las prescripziuns da quest reglament era per la procedura dalla planisaziun da quartier.

Schischoms ch'ins sa colligiar directamain agl implont d'aua piarsa d'ina vischnaunca vischina, sa l'istanza da baghegiar excluder da quei reglament, previu ch'il schischom en damonda vegni suttamess allas prescripziuns d'ina vischnaunca vischina e reglaus en in contract.

### Art. 2

Incumbensas  
dalla visch-  
naunca

La vischnaunca eregia ed administrescha ils implonts d'aua piarsa necessaris, aschinavon che singulas incumbensas vegnan buca exequidas d'ina associaziun d'aua piarsa privata.

L'extensiuon dils implonts sedrezza tenor la planisaziun d'avertura. La vischnaunca surveglia ils implonts d'aua piarsa privats.

### Art. 3

Resalva dil dretg  
superiur

Priu che quest reglament cuntegni neginas prescripziuns specialas, valan en general las prescripziuns dalla lescha da baghegiar communalas.

Resalvadas ein plinavon las prescripziuns correspudentas dil dretg federal e cantunal e dall'associaziun svizra d'aua piarsa (VSA).

## II. Allontanaziun dall'aua piarsa

### 1. En general

#### Art. 4

Ils implonts d'aua piarsa vegnan classificai tenor appartenenza en implonts d'associaziun, implonts communal ed implonts privats.

Classificaziun  
dils implonts  
d'aua piarsa

Implonts d'associaziun ein ils implonts erigi ed administrai dalla associaziun d'implonts d'aua piarsa privata.

Implonts communal ein ils implonts construi ed administrai dalla vischnaunca, sco per exempel conducts d'aua tschuffa e conducts d'aua da plievglia, indrezs per scargar auas grondas, implonts da pumpadi, reservuars d'aua da plievglia e sereneras.

Implonts privats ein tut ils implonts d'aua piarsa construi ed administrai da persunas privatas, sco per exempel conducts da colligiazion cun la casa, conducts egl intern d'in baghetg, implonts da pumpadi, sereneras singulas da casa. La vischnaunca meina in cataster da conducts.

#### Art. 5

Sin igl intschess dils implonts d'aua piarsa publics ston tut las auas piarsas vegnir menadas ella canalisaziun publica.

Obligaziun da  
colligiar

Baghetgs ed implonts existents ein da colligiar culs implonts d'aua piarsa publics, aschilunsch ch'ina tala colligiazion ei giustificada. Novs bagetgs ein da colligiar alla canalisaziun publica avon la reatga. Per baghetgs existents decida l'istanza da baghegiar il termin da colligiazion.

Resalvadas restan las prescripziuns concernent la deflussiuon d'auas buca tschuffergnadas e davart il tractament d'auas piarsas specialas.

La lubientscha da colligiazion vegn dada ella procedura per la lubientscha da baghegiar.

#### Art. 6

La vischnaunca fixescha il liug ed il tip da colligiazion. La vischnaunca decida, sche la colligiazion sto vegnir fatga dalla vischnaunca u dil pentent.

Colligiazion

Denter il baghetg e la colligiaziun alla canalisaziun communal e d'ereger in tumbin da controlla. Cun elements da colligiaziun adattai san ins colligiar il conduct alla canalisaziun senza in secund tumbin da controlla.

## 2. Installaziun e diever

### Art. 7

Principi

Tut ils implonts d'aua piarsa ein da construir conform allas normas tecnicas reconuschidas e tenor la tecnica respectiva d'auas piarsas.

Sch'ei maunca en quei reglament prescripziuns tecnicas specialas, pren l'istanza da baghegiar las decisiuns necessarias ella procedura per la lubientscha da baghegiar. Ella sa s'orientar allas normas e recumandaziuns dallas associaziuns professiunalas.

Implonts d'aua piarsa privats astgan vegnir construi e reparai mo da specialists qualificai.

### Art. 8

Sventilaziun, sifons

Tut ils implonts d'aua piarsa ston vegnir sventilai sufficientamein. Ils conducts da sventilaziun ein da menar egl intern dalla casa entochen sur il tetg ora ed astgan buca finir en tgamins ni en vaus da ventilaziun.

Tut ils apparats sanitars e tumbins da plantschiu ein da colligiar entras in sifon cun la canalisaziun dalla casa.

### Art. 9

Allontanar l'aua da locals sutterrans

En locals sutterrans, nua che l'aua sa buca defluer en ina pendenza naturala, sto l'aua piarsa vegnir pumpada ella canalisaziun.

Pumpas, uviarchels da refluxiun

Ils proprietaris d'implonts privats ston sezs seproteger encunter eventualas refluxiuns dalla canalisaziun publica.

### Art. 10

Zavraders

Aua piarsa che cuntegn tenor la definiziun dallas prescripziuns federalas gliet, sablun, ielis e grass minerals u organics, supplements chemics e.a.v. ston passar il zavrader corrispudent avon che sbuccar ella serenera. Ils zavraders ein d'installar ton sco pusseivel leu, nua che la substanza cula ell'aua.

### Art. 11

Il reglament definescha tut l'aua duvrada e buca duvrada che defluescha d'in schischom e dils baghetgs construi sin quel, sco aua piarsa. L'aua tschuffa ei da menar elle serenera.

Aua da plievgia dils tetgs, dallas vias e sendas e da parcadis (excepciun: plazs da transscargar e plazs da lavur), ei da schar sfundrar, sche las relaziuns hidrologicas lubeschan e l'aua ei buca memia tschuffegnada. Cass cuntrari ston ins menar l'aua da plievgia en conducts d'aua da plievgia ni directamein el prefluent. Mauncan il conduct d'aua da plievgia ni il prefluent, ei l'aua da menar el canal d'aua tschuffa. Sche l'aua ei fetg tschuffa, sto ella vegnir menada ella serenera.

Aua piarsa schubra, per exempel aua da drenascha, aua sutterrana ed aua da fontauna, aua schubra da diever e da sferdentar dall'industria e da menaschis, ei da colligiar directamein cun il prefluent ni cun la lingia d'aua da plievgia.

La vischnaunca sa obligar ils proprietaris da baghetgs e d'implonts d'allontanar l'aua da plievgia e l'aua schubra tenor art. 3 e 4, schilunsch ch'igl ei opportun e supportabel pils proprietaris.

### Art. 12

L'aua duvrada els conducts d'aua piarsa ei da transportar cun il sistem da flottar. Per aua duvrada che sa aunc buca vegnir colligiada cun ina serenera, ston ins ereger sereneras da casa. Plinavon ein da risguardar las prescripziuns specialas davart la serenaziun preliminar, surtut d'aua piarsa da menaschis e dall'industria.

Suenter la colligiaziun alla serenera centrala ein tut las sereneras da casa da metter ord funcziun enteifer in onn. Exclud da quell'obligaziun ein zavraders ed implonts pil pretractament d'auas piarsas da menaschis e dall'industria.

### Art. 13

L'aua menada els conducts d'aua tschuffa astga buca donnegiar la canalisaziun ni igl implont d'aua piarsa ed era buca impedir il diever, il manteniment e la schubergiada igl implont ni periclitare la fauna e flora els prefluents.

Sch'ins conceda lubientschas da colligiaziun, ston ins risguardar las leschas federalas e cantunales per la protecziun dallas auas, en special l'ordinaziun federala davart afflussiun d'aua piarsa (SR 814.225.21).

Sorts d'aua piarsa e deflussiun

Sistem da deflussiun

Restricziuns

Oravontut eis ei scumandau da schar affluir las suandontas materias indirectamein ni directamein en implonts d'aua piarsa:

- a) gas e vapurs,
- b) materias tussegadas, infectadas, radioactivas e talas che savessen pigliar fiug ni explodir,
- c) materias cun odurs disturbontas,
- d) deflussiuns da puschinas, lidimers e silos da pavel,
- e) materias che savessen caschunar disturbis ella canalisaziun muort lur qualitad u lur quantitad sco sablun, glera, material, rumians, tschendra, vigliaunas, lavadiras, scotga, vanzadiras da mezca e mazlarias, textilias e.a.v.,
- f) sediments da rimnaders da gliet, da foss da serenar, da zavraders da grass e d'ieli e.a.v.,
- g) materias consistentas e gliettusas, per exempel bitum, caltschina, gliet da cement e.a.v.,
- h) ielis, grass, benzin, benzol, gasolin, petroli, dissolvents, hidrocarbons halogens e.a.v.,
- i) liquids cun ina temperatura sur 40° C duront in temps da deflussiun da pli che 300 secundas,
- k) acids e substanzas alcalicas en concentraziuns nuscheivlas.

En cass da dubi decida la suprastanza communal s'enter haver consultau igl uffeci per la protecziun digl ambient. Sch'ei drova in'expertisa per decider, ha il petent da pagar ils cuosts. Igl ei buca lubiu da retrer calira ord la canalisaziun publica avon la serenera.

#### Art. 14

Aua piarsa da menaschis ed industrias astg'ins menar ella canalisaziun e sils'enter ella serenera mo, sch'ella ei pretractada sufficien-tamein e buca nuscheivla pils implonts d'aua piarsa publics. Projects per implonts da pretractar l'aua piarsa ord menaschis ed industrias ein d'inoltrar alla vischnaunca cun la damonda da colligiazun. Sch'igl ei necessari, sa la vischnaunca schar examinar igl implont d'in specialist sin cuost dil petent. Per defluir l'aua piarsa da menaschis ed industrias drov'ei la lubientscha digl uffeci cantunal per la protecziun digl ambient.

#### Art. 15

Aua piarsa ch'ins sa per motivs obligonts buca colligiar als implonts dalla vischnaunca ed aua piarsa ch'ei buca adattada per la

Aua piarsa da menaschis ed industrias

Metodas specialas per tractar l'aua piarsa

serenaziun centrala ni che vegn per auters motivs impurtonts buca en damonda per quella, ei da tractar tenor las ordinaziuns digl uffeci cantunal per la protecziun digl ambient.

L'aua da piazzals ei da tractar secund sia qualitad e sia quantitad, avon ch'ella vegn menada ella canalisaziun ni en in prefluent.

L'istanza da baghegiar fixescha las prescripziuns necessarias ella procedura per la lubientscha da baghegiar.

### 3. Gestiu e manteniment

#### Art. 16

Tut ils implonts d'aua piarsa publics e privats ein da mantener cuntinuadamein en in bien stan. Ils proprietaris han da procurar ch'ils implonts funcziuneschien irreproschablamein. Pil manteniment e la renovaziun ei il proprietari digl implont responsabels.

Mantener e renovar ils stabiliments

#### Art. 17

Tut ils implonts d'aua piarsa ston vegnir lavai e schubergiai periodicamein.

Schubergiar

Schubergiar ils implonts privats ei causa dils proprietaris. La vischnaunca sa far quella lavur encunter pagament, sch'ei dat motivs obligonts persuerter.

Ils implonts d'aua piarsa privats ein da tractar tenor las prescripziuns dil furnitur respectiv dil fabricant. Il gliet vegn allontanaus tenor basegns, denton silmeins inagada ad onn.

Ils zavraders vegnan svidai tenor basegns, denton silmeins inagada ad onn. Il material zavrau vegn dismiss conform alla lescha sin basa d'ordinaziuns digl uffeci per la protecziun digl ambient. El astga tuttavia buca vegnir schuauus ella canalisaziun u en uals ni auas sutterranas.

#### Art. 18

La vischnaunca examinescha periodicamein il stadi dils agens implonts e dils implonts jasters. Igl ei da lubir igl access allas persunas incumbensadas.

Controllar e reparar cdonns

La vischnaunca lai reparar immediatamein ils donns che vegnan erui vid implonts publics.

Ils donns vid implonts privats lai il proprietari reparar immediat sin agen cuost dad el anora ni sin camond dalla vischnaunca.

Sch'il proprietari dat buca suatientscha al camond ni sch'ei setracta d'in cass urgent e la vischnaunca sto agir immediatamein, lai la vi-

schnaunca reparar ils donns ni ils disturbis sin quen dil proprietari. Quel sto vegnir orientaus immediat en scret davart las mesiras pridias.

### Art. 19

Responsabladad

Ils proprietari stattan buns visavi la vischnaunca per tut ils donns e disavantatgs caschunai entras mendas da construcziun e da funcziun ni entras in diever e manteniment munglus.

Ils donns caschunai vid conducts existents ni cabels sut tiara entras lavurs da construcziun van a cuost dils construiders (Bauherrschaft). La vischnaunca ei responsabla per donns caschunai vid conducts privats entras il diever, il manteniment e la renovaziun nunqualificada d'implonts publics dalla vischnaunca.

## III. Finanziaziun

### 1. Principi

#### Art. 20

Implonts dalla vischnaunca

La vischnaunca finanziescha la construcziun, il menaschi, la tgira e la renovaziun dils implonts d'aua piarsa publics entras contribuziuns dils proprietari, taxas da colligiazium e taxas da diever. En cass specials segirescha la vischnaunca ils cuosts restonts cun daners generals.

Las taxas da colligiazium e las taxas da diever sedrezzan tenor las prescripziuns da quest reglament. Las contribuziuns dils proprietari per l'avertura detagliada d'implonts d'aua piarsa vegnan fixadas ella procedura dalla planisaziun da quartier.

Las expensas per allontanar aua piarsa e las entradas ord taxas vegnan indicadas separadamein el quen communal. In surpli d'entradas vegn mess en reserva per intents specifics.

#### Art. 21

Implonts privats

Il petent porta ils cuosts per implonts privats e per la colligiazium alla reit publica. Colligiaziums preparadas dalla vischnaunca vegnan messas a quen al petent ensemen cun la lubientscha da colligiazium.

Procura la vischnaunca per la colligiazium, sa il petent vegnir obligaus da garantir ils cuosts probabels.

Sche las colligiaziums ed ils conducts da colligiazium surveschan a plirs proprietari, han ils proprietari da parter sezs tut ils cuosts denter els. Reservadas ein regulaziuns specialas en procedu-

ras da planisaziuns da quartier e regulaziuns per conducts da colligiazium ch'ils proprietari han da construir respectiv utilisar comunablamein tenor ordinaziun dall'istanza da baghegiar.

### 2. Taxas da colligiazium

#### Art. 22

Per baghetgs novs e baghetgs existents che vegnan colligiai per l'emprema gada als implonts d'aua piarsa dalla vischnaunca, ei da pagar ina taxa unica per la colligiazium alla canalisaziun ed alla serenera.

La taxa da colligiazium vegn calculada en procents dalla valur da construcziun tenor la calculaziun ufficala e fixada dalla vischnaunca en ina tariffa (mira annexa).

Taxa da colligiazium alla canalisaziun

#### Art. 23

Per novs implonts d'aua piarsa che muntan dapli che mo in augment dalla capaciad, pagan tut ils proprietari che profiteschan dallas novas installaziuns, ina taxa speciala da colligiazium, fixada entras decisiun communal.

Taxas da colligiazium specialas

#### Art. 24

La taxa da colligiazium alla canalisaziun vegn calculada sin basa dalla valur da construcziun (valeta nova «Neuwert») tenor la vale-taziun ufficala (il schazetg uffical) inclusiv igl augment da carischia respectiv. Decisivs per la taxaziun da baghetgs existents e baghetgs renovai ein las relaziuns il mument dalla collaudaziun. Per baghetgs novs vala il termin da colligiazium.

Calculaziun

Sche la valur da construcziun s'augmenta entras midadas da construcziun posteriuras per varga 20%, eis ei da pagar in supplement. Quel vegn calculaus sil surpli dalla valeta (Neuwert). (Valeta nova minus valeta veglia indexada) (Neuer Neuwert ./.. alter Neuwert).

Vegn in baghetg disfats diltut ni per part e puspei reconstruius, ein las taxas da calcular tenor las prescripziuns per baghetgs novs. Las taxas da colligiazium pagadas pli baul vegnan messas cumpleinamein a quen.

#### Art. 25

Las taxas da colligiazium per baghetgs novs e midadas fatgas pli tard scadan cun l'entschatta dalla construcziun. Las taxas per baghetgs existents scadan cun la colligiazium.

Scadenza, incassament

Las taxas per baghetgs novs e midadas da construcziun posteruras vegnan calculadas e messas a quen provisoricamein cun la lubientscha da baghegiar sin basa dalla damonda dalla segirada duront la construcziun. Maunca ina tala damonda da segirada ni sche quella ei buca correcta, fixescha l'istanza da baghegiar taxas provisoricas sin basa d'ina atgna calculaziun dils cuosts da baghegiar. La taxaziun definitiva suonda suenter la valetaziun ufficiala.

Las taxas per baghetgs existents vegnan calculadas e messas a quen il mument dalla colligiaziun sin basa dalla davosa valetaziun ufficiala.

Las taxas provisoricas ein da pagar all'entschatta dalla construcziun, las ulteriuras taxas enteifer 60 dis suenter il datum dil quen. Per pagaments retardai vegn quintau in tscheins da retard tenor las quotas cantunalas valeivlas.

### 3. Taxas da diever

#### Art. 26

Taxa d'aua piarsa

Ils proprietaris da tut ils schischoms colligiai als implonts d'aua piarsa publics pagan ina taxa annuala d'aua piarsa.

Questa taxa secumpona d'ina taxa da basa en promils da la valor da construcziun tenor la valetaziun ufficiala ed ina taxa da consum calculada tenor il consum effectiv.

Per aua piarsa da fabricas e da menaschis che surcargan la serenera malgrad il pretractament, vegnan ils cuosts supplementars mess a quen.

La quota d'aua piarsa corrispunda al consum d'aua sin basa dil hidrometer. Sch'il hidrometer indichescha in quantum d'aua evidentamein falliu ni sch'el seferma, vegn l'aua duvrada dapi la davosa controlla calculada tenor il consum dalla medema perioda digl onn avon; midadas eventualas el consum d'aua vegnan se-capescha risguardadas.

La taxa d'aua piarsa vegn fixada en ina tariffa relaschada dil cussegl da vischnaunca (mira annexa). Quella tariffa stat da tut temps en cumpetenzza dil cussegl da midar ed adattar. En mintga cass sto la taxa d'aua piarsa curclar tuts cuosts da manteniment dallas lingias da canalisaziun sco era tuts cuosts da menaschi e manteniment ordinari dalla serenera.

#### Art. 27

Las taxas d'aua piarsa crodan cun l'emprema mesadad digl onn suenter. Tier midadas da maun el decuors digl onn, scada la taxa pro rata cun la midada. La taxa ei da pagar enteifer 30 dis suenter haver retschert il quen.

Per pagaments retardai vegn quintau in tscheins da retard tenor las quotas cantunalas valeivlas.

Scadenza,  
incassament

### 4. Mieds legals e garanzia

#### Art. 28

Reclamaziuns encunter ils quens da taxas ein d'inoltrar e da motivar en scret alla vischnaunca enteifer 20 dis.

La suprastonza communal examinescha il recuors ed annunzia al reclamader la summa dalla taxa ch'el ha da pagar en ina disposiziun recurribla.

Reclamaziuns

#### Art. 29

Per tut las contribuziuns dils proprietaris, taxas da colligiaziun e taxas da diever legalmein valeivlas, exista in dretg da pègn legal tenor art. 162 LI tier CCS.

Il diever dil dretg da pègn sto vegnir communicaus al contribuent en ina disposiziun cun dretg da recuors.

Dretg da pègn  
legal

## IV. Disposiziuns executivas e disposiziuns finalas

#### Art. 30

Quest reglament entra en vigur suenter esser approbaus dalla vischnaunca.

Sias prescripziuns valan per tut las damondas da colligiaziun e tuts projects da baghegiar aunc buca approbai cun l'entrada en vigur dil reglament. Las taxas da diever fixadas en quest reglament vegnan applicadas per l'emprema gada pigl onn 1996.

Tut las anteriuras prescripziuns cuntradictorias dalla vischnaunca, surtut il reglament da canalisaziun dalla vischnaunca da Breil dils 19 d'october 1968 ed il regulativ da taxas per canalisaziuns dils 11 da december 1971 vegnan abolidas cun l'entrada en vigur da quei reglament.

Entrada en vigur

Decidiu ella radunonza communal da dils 15 da matg 1996.

### En num dalla suprastanza communal

Il president:  
*Sep Cathomas*

Igl acutar:  
*Fridolin Cahenzli*

### Fegl da tariffas

Sebasond sin art. 22 e 26 dil reglament per la dismessa d'aua piarsa vegnan fixadas las suandontas tariffas:

#### 1. Taxa per la colligiazion alla canalisaziun (art. 22)

Quota dalla valur da construcziun (valur da niev) tenor la vale-  
taziun ufficiala (il schazetg ufficial) 2%

#### 2. Taxa per colligiazion alla serenera (art. 22)

Quota dalla valur da construcziun (valur da niev) tenor la vale-  
taziun ufficiala (il schazetg ufficial) 1%

Per baghetgs d'indigens cun domicil en vischnaunca, vegn  
quella taxa reducida per % .

#### 3. Taxas d'aua piarsa (art. 26)

3.1. Taxa da basa en o/oo dalla valur da construcziun tenor la  
valetaziun ufficiala 0.0 ‰

3.2. Taxa da diever per m<sup>2</sup> frs. 1.–  
minimal frs. 200.–  
per habitaziun

3.3. Supplements per auas frs.  
specialmein tschuffas per m<sup>2</sup>